

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

---

*Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia*

**2005/0043(COD)**

24.1.2006

## **OPINIA**

Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia

dla Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii

w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej siódmego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007 - 2013)  
(COM(2005)0119 – C6-0099/2005 – 2005/0043(COD))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Britta Thomsen

PA\_Leg

## ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Gender mainstreaming is of essential importance to the competitiveness and economic and social cohesion of the European model, and promoting equality between men and women is included among the Union objectives set out in the Treaties.

The targets set as part of the European competitiveness strategy (Lisbon Agenda) include raising the number of women in employment to 60% by 2010.

Furthermore it is estimated that we will need to attract and train between 600 000 and 700 000 new researchers by 2010 to meet our research needs. And this does not take account of the expected retirement of many senior researchers over the next ten years. The situation has become urgent.

The present proposal for a Decision of the European Parliament and of the Council concerning the Seventh Framework Programme of the European Community for research, technological development and demonstration activities (2007 to 2013) is designed to respond to the competitiveness and employment needs of the EU. The Commission proposes in particular to double the FP7 budget compared with FP6, rising to EUR 67.8 billion over the period 2007-2013.

The political context and objectives for this proposal are set out in the communication "Building the ERA of knowledge for growth" presented at the same time by the Commission, which promises that particular energy will be devoted to attracting younger generations and women to science and technology careers and integrating the gender dimension in research.

The Seventh Framework Programme will be organised in four specific programmes, called "Cooperation", "Ideas", "People", and "Capacities". For the Committee on Women's Rights and Gender Equality of the European Parliament the third type of activities is of particular interest, since its objective is to reinforce career prospects and mobility for our researchers. Under this item, the Commission suggests that activities supporting individual researchers, referred to as "Marie Curie" actions, will be reinforced with the aim of strengthening the human potential of European research through support to training, mobility and the development of European research careers.

The parliamentary Committee is particularly concerned about the fact that in most European countries, the numbers of female graduates are proportionately higher than those of male graduates. In other words women present higher educational attainment than men: the gap between women and men aged 20-24 attaining secondary educational level is 5 percentage points in the EU 2004. Women face obstacles to their scientific work simply because they are women and meanwhile the scientific labour market remains male-dominated.

The reasons for this are evident: scientists have the longest period of qualification, high levels of career insecurity and international mobility is a key element of their careers. Not surprisingly, significantly more women professors than male professors live alone and do not have children.

To counteract the current under-representation of women in scientific professions, the Seventh Framework Programme has certainly a clear potential to undertake measures to promote female participation in science and technology. In order not to miss this opportunity, the European Union has to ensure gender mainstreaming in its Seventh Framework Programme.

It is important that women not are excluded from grants because of their age. Many grants have an age limit of 30 or 35 years which can not be met by many women due to maternity leave and childcare.

Insofar knowledge is at the core of the Lisbon agenda, and underpins all its elements, research and technology are, together with education and innovation, the components of the “Triangle of knowledge”. The Seventh Framework Programme should therefore give special attention to gender equality and fully integrate the gender dimension in research, technological development and demonstration activities.

## POPRAWKI

Komisja Praw Kobiet i Równouprawnienia zwraca się do Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii, właściwej dla tej sprawy, o uwzględnienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawki Parlamentu

### Poprawka 1 Punkt uzasadnienia 2

2. Główna rola badań *w kwestii zapewniania konkurencyjności i wzrostu gospodarczego* została uznana przez Radę Europejską w Lizbonie, która określiła wiedzę i innowacje jako *najważniejsze elementy postępu gospodarczego, łącznie ze wzrostem zatrudnienia w Europie.*

2. Główna rola badań została uznana przez Radę Europejską w Lizbonie, która określiła wiedzę i innowacje jako *kluczowe i ustanowiła dla Unii nowy cel strategiczny na nadchodzącą dekadę: stworzenie najbardziej konkurencyjnej, dynamicznej i opartej na wiedzy gospodarki świata, zdolnej do trwałego rozwoju gospodarczego mającego na celu pełne zatrudnienie i większą liczbę lepszych miejsc pracy oraz większą spójność społeczną.*

### Uzasadnienie

*The Lisbon 'triangle' is worth mentioning.*

Poprawka 2  
Punkt uzasadnienia 4 a (nowy)

***4a) Wspólnota nie wspiera żadnych projektów badawczych, które pociągają za sobą niszczenie ludzkich zarodków lub wykorzystywanie materiału pobranego z ludzkich zarodków w procesie prowadzącym do zniszczenia tychże zarodków.***

*Uzasadnienie*

*The European Parliament has repeatedly stressed the Community's destructive approach concerning human embryo and human embryonic stem cell research.*

Poprawka 3  
Punkt uzasadnienia 4 b (nowy)

***4b) W związku z rezolucją A/RES/59/280 Zgromadzenia Ogólnego ONZ z dnia 8 marca 2005 r., w której wyraźnie wskazano na konieczność zapobiegania zagrożeniom zdrowia, Parlament Europejski podkreślił konieczność uniemożliwienia wspierania i finansowania klonowania ludzi w ramach wszelkich programów wspólnotowych.***

Poprawka 4  
Punkt uzasadnienia 9

9. Wzmacnianie ilościowe i jakościowe potencjału ludzkiego w zakresie badań i technologii w Europie.

9. Wzmacnianie ilościowe i jakościowe potencjału ludzkiego w zakresie badań i technologii w Europie. ***Winno ono zwłaszcza polegać na znacznym zwiększeniu udziału kobiet w badaniach naukowych.***

*Uzasadnienie*

*Women make up a significant proportion of the unused human potential in the research sphere.*

Poprawka 5

#### Punkt uzasadnienia 14

14. W części „Ludzie” powinno zachęcać się do zainteresowania się zawodem naukowca. Należy zachęcać europejskich naukowców do pozostania w Europie, a naukowcy z całego świata powinni być przyciągani do Europy, która powinna stać się bardziej atrakcyjnym miejscem dla najlepszych z nich.

14. W części „Ludzie” powinno zachęcać się do zainteresowania się zawodem naukowca, **należy zagwarantować lepsze zagospodarowanie niewykorzystanego potencjału badawczego kobiet**, należy zachęcać europejskich naukowców do pozostania w Europie, a naukowcy z całego świata powinni być przyciągani do Europy, która powinna stać się bardziej atrakcyjnym miejscem dla najlepszych z nich. **W tym celu należy podjąć wysiłki na rzecz przyspieszenia wzajemnego uznawania kwalifikacji zawodowych zdobytych na terytorium Wspólnoty oraz w państwach trzecich.**

#### Uzasadnienie

*In order to encourage European researchers to remain in Europe and attract foreign researchers, it is essential to speed up mutual recognition of qualifications acquired in the Member States and those acquired abroad so as not to hamper the movement of researchers within the Community.*

#### Poprawka 6

##### Punkt uzasadnienia 14 a (nowy)

**14a) W części „Ludzie” powinno się pobudzać ciekawość dzieci oraz ich zainteresowanie nauką w warunkach stymulujących zainteresowanie dzieci i młodzieży nauką poprzez intensyfikację kształcenia w zakresie nauk ścisłych na wszystkich poziomach, w tym w szkołach, a także propagowanie zainteresowania młodych ludzi naukami ścisłymi i uczestnictwem w nich.**

#### Poprawka 7

##### Punkt uzasadnienia 19

19. Ze względu na duże poparcie dla zakresu działań programu ramowego, efekt dźwigni środków finansowych programu

19. Ze względu na duże poparcie dla *rozszerzonego* zakresu działań programu ramowego, efekt dźwigni *wynikający z*

wspierających krajowe i prywatne inwestycje, potrzebę umożliwienia Wspólnocie sprostania nowym wyzwaniom naukowym i technologicznym, istotną rolę, jaką pełni pomoc wspólnotowa w tworzeniu skutecznego i wydajniejszego europejskiego systemu badań, wkład poszerzonego siódmego programu ramowego do ponownego orzeźwienia Strategii Lizbońskiej, istnieje paląca potrzeba podwojenia budżetu UE w dziedzinie badań.

*finansowego wspierania krajowych i prywatnych inwestycji, potrzebę umożliwienia Wspólnocie sprostania nowym wyzwaniom naukowym i technicznym **oraz pełnego wykorzystania potencjału swych naukowców, bez dyskryminacji w żadnej formie**, istotną rolę, jaką pełni pomoc wspólnotowa w tworzeniu skutecznego i wydajniejszego europejskiego systemu badań, wkład poszerzonego siódmego programu ramowego w *ponowne orzeźwienie* Strategii Lizbońskiej, istnieje paląca potrzeba podwojenia budżetu UE w dziedzinie badań*

#### *Uzasadnienie*

*The best use of the potential of all researchers, both men and women, in the field of research should be a priority for the European Union.*

#### Poprawka 8 Punkt uzasadnienia 25

25. Działalność badawcza wspierana poprzez niniejszy program ramowy powinna być zgodna z podstawowymi zasadami etycznymi, łącznie z tymi, które znalazły swój wyraz w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Opinie Europejskiej Grupy ds. Etyki w Nauce i Nowych Technologiach są oraz będą brane pod uwagę.

25. Działalność badawcza wspierana poprzez niniejszy program ramowy powinna być zgodna z podstawowymi zasadami etycznymi, łącznie z tymi, które znalazły swój wyraz w Karcie Praw Podstawowych Unii Europejskiej **oraz Konwencji o prawach człowieka i biomedycynie Rady Europy**. Opinie Europejskiej Grupy ds. Etyki w Nauce i Nowych Technologiach są oraz będą brane pod uwagę.

#### Poprawka 9 Punkt uzasadnienia 26

26. W ramach siódmego programu ramowego stosowna uwaga będzie poświęcona roli kobiet w nauce i badaniach z myślą dalszego wzmocnienia ich aktywnej roli w badaniach.

26. **Siódmy program ramowy podlega decyzjom unijnym w zakresie równouprawnienia oraz uwzględniania problematyki płci zawartym w Traktacie Amsterdamskim, a także w programie prac Komisji dotyczącym równości płci.** W ramach siódmego programu ramowego stosowna uwaga będzie poświęcona roli

kobiet w nauce i badaniach **oraz podjęte zostaną wzmożone wysiłki w kierunku** dalszego wzmacniania ich aktywnej roli w badaniach.

#### *Uzasadnienie*

*Under the terms to Article 3(2) of the Amsterdam Treaty, the Community shall aim to eliminate inequalities, and to promote equality, between men and women in all its activities.*

#### Poprawka 10 Artykuł 2 ustęp 4

4. Ludzie: wzmacnianie ilościowe i jakościowe potencjału ludzkiego w zakresie badań i technologii w Europie.

4. Ludzie: wzmacnianie ilościowe i jakościowe potencjału ludzkiego, **szczególnie potencjału kobiet**, w zakresie badań i technologii w Europie.

#### Poprawka 11 Artykuł 2 ustęp 6 a (nowy)

**6a. Problematyka płci oraz zasady równości szans i równego traktowania kobiet i mężczyzn, a także zwalczanie wszelkich form dyskryminacji powinny zostać uwzględnione we wszystkich działaniach objętych programem.**

#### *Uzasadnienie*

*The Community should, in accordance with Article 3(2) of the Treaty, seek to eliminate inequalities and to promote equality between men and women in all its actions, including activities covered by the seventh Framework Research Programme. The Community should also, in accordance with Article 13 of the Treaty, seek to eliminate all forms of discrimination.*

#### Poprawka 12 Artykuł 7 ustęp 2 akapit 1

W ciągu dwóch lat po zamknięciu niniejszego programu ramowego Komisja przeprowadza ocenę zewnętrzną z pomocą niezależnych ekspertów dotyczącą jego racjonalności, wdrażania oraz osiągnięć.

W ciągu dwóch lat po zamknięciu niniejszego programu ramowego Komisja przeprowadza ocenę zewnętrzną z pomocą niezależnych ekspertów dotyczącą jego **zasadności**, wdrażania oraz osiągnięć, **w**



**szczegółności w odniesieniu do promowania, rozwoju i wykorzystania kompetencji i potencjału kobiet.**

*Uzasadnienie*

*The evaluation of the programme should also focus on progress made in enhancing the role and competences of women in the field of research.*

Poprawka 13

Załącznik I część I „Współpraca” ustęp 8

Dziewięć tematów obejmuje również badania konieczne do sformułowania, wdrażania oraz oceny polityk UE, takich jak w dziedzinach zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony konsumentów, energii, środowiska, pomocy rozwojowej, rybołówstwa, gospodarki morskiej, rolnictwa, dobrostanu zwierząt, transportu, kształcenia i szkolenia, zatrudnienia, spraw społecznych, spójności oraz wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, razem z badaniami prenormatywnymi oraz konormatywnymi istotnymi dla podnoszenia jakości norm oraz ich wdrażania.

Dziewięć tematów obejmuje również badania konieczne do sformułowania, wdrażania oraz oceny polityk UE, takich jak w dziedzinach zdrowia, bezpieczeństwa, ochrony konsumentów, energii, środowiska, pomocy rozwojowej, rybołówstwa, gospodarki morskiej, rolnictwa, dobrostanu zwierząt, transportu, kształcenia i szkolenia, zatrudnienia, spraw społecznych, **równouprawnienia**, spójności oraz wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, razem z badaniami prenormatywnymi oraz konormatywnymi istotnymi dla podnoszenia jakości norm oraz ich wdrażania.

Poprawka 14

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 1. „Zdrowie” tytuł 2 uzasadnienie ustęp 2

Badania kliniczne nad wieloma chorobami (np. chorobami nowotworowymi, układu sercowo-naczyniowego, psychicznymi i neurologicznymi, w szczególności związanymi z procesem starzenia się, takimi jak choroba Alzheimera czy Parkinsona) w celu uzyskania potrzebnej ilości pacjentów w krótkim okresie czasu, są uzależnione od prób przeprowadzanych w międzynarodowych ośrodkach. Badania epidemiologiczne wymagają dużej różnorodności populacji oraz międzynarodowych sieci w celu osiągnięcia

Badania kliniczne nad wieloma chorobami (np. chorobami nowotworowymi, **chlamydii**, chorobami układu sercowo-naczyniowego, **oddechowego oraz osteoporozę**, chorobami psychicznymi i neurologicznymi, w szczególności związanymi z procesem starzenia się, takimi jak choroba Alzheimera czy Parkinsona **oraz niezakaźnymi chorobami dotykającymi dzieci**) w celu uzyskania potrzebnej ilości pacjentów w krótkim okresie czasu, są uzależnione od prób przeprowadzanych w międzynarodowych ośrodkach. Badania

znaczących wyników. Opracowanie nowych metod diagnostyki oraz leczenia rzadkich zaburzeń również wymaga międzynarodowego podejścia w celu zwiększenia liczby pacjentów obejmowanych każdym badaniem. Natomiast prowadzenie badań ukierunkowanych na politykę zdrowotną na poziomie europejskim umożliwia dokonywanie porównań modeli, systemów, danych oraz próbek materiału pobranego od pacjentów, zgromadzonych w krajowych bazach danych oraz biobankach.

epidemiologiczne **powinno prowadzić się nie tylko na poziomie genomycznym i molekularnym. Badania te** wymagają dużej różnorodności populacji oraz międzynarodowych sieci w celu osiągnięcia znaczących wyników. Opracowanie nowych metod diagnostyki oraz leczenia rzadkich zaburzeń **i prowadzenie badań epidemiologicznych tych zaburzeń** również wymaga międzynarodowego podejścia w celu zwiększenia liczby pacjentów obejmowanych każdym badaniem. Natomiast prowadzenie badań ukierunkowanych na politykę zdrowotną na poziomie europejskim umożliwia dokonywanie porównań modeli, systemów, danych oraz próbek materiału pobranego od pacjentów, zgromadzonych w krajowych bazach danych oraz biobankach, **w tym publicznych bankach komórek macierzystych uzyskanych z krwi pępowinowej.**

#### Uzasadnienie

*Chlamydia infection is a common bacterial sexually transmitted disease which is estimated to lead to infertility in one third of cases, making it the commonest cause of sterility arising from infection;*

*Epidemiological research needs to be far more complete in view of public healthcare at the societal level and should not only be carried out at the genomic and molecular level. In this context, research on the establishment of public banks for cord blood stem cells should be strengthened in order to achieve an inventory sufficient to provide as many potential recipients as possible with a high probability of a therapeutically effective cord blood unit when one is clinically indicated.*

*Osteoporosis is a disease which affects a very large number of women in Europe. Clinical research is therefore essential in this area in order to improve the quality of life of the women concerned.*

#### Poprawka 15

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 1. „Zdrowie” tytuł 2 uzasadnienie ustęp 4

Poniżej przedstawiono działania, które zostaną podjęte, obejmujące badania istotne dla wymagań politycznych. **Dwa** strategiczne zagadnienia: zdrowie dzieci

Poniżej przedstawiono działania, które zostaną podjęte, obejmujące badania istotne dla wymagań politycznych. **Trzy** strategiczne zagadnienia: zdrowie dzieci,

oraz zdrowie starzejącego się społeczeństwa zostaną w szczególności objęte działaniami. Programy badań ustalone przez Europejskie Platformy Technologiczne, takie jak w zakresie innowacyjnej medycyny, będą w miarę potrzeby wspierane. W celu ich uzupełnienia oraz w odpowiedzi na nowe potrzeby polityczne, mogą zostać wspierane dodatkowe działania, na przykład w dziedzinie polityki zdrowotnej oraz bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w wymiarze zawodowym.

**zdrowie kobiet** oraz zdrowie starzejącego się społeczeństwa zostaną w szczególności objęte działaniami. **Do tychże zagadnień włączone zostaną także aspekty płci.** Programy badań ustalone przez Europejskie Platformy Technologiczne, takie jak *plan dotyczący nowatorskich środków medycznych*, będą w miarę potrzeby wspierane. W celu ich uzupełnienia oraz w odpowiedzi na nowe potrzeby polityczne, mogą zostać wspierane dodatkowe działania, na przykład w dziedzinie polityki zdrowotnej oraz bezpieczeństwa i ochrony zdrowia w wymiarze zawodowym, **a także zdrowia z perspektywy problematyki płci.**

#### *Uzasadnienie*

*This addition is needed because the physical condition and social circumstances of elderly people, for example, show major gender-based differences.*

#### Poprawka 16

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 1. „Zdrowie” tytuł 3 „Działania” punkt 2 tiret 4

– Badania mające praktyczne przełożenie nad głównymi chorobami: chorobami nowotworowymi, sercowo-naczyniową, cukrzycą/otyłością, rzadkimi chorobami i chorobami chronicznymi (np. zapalenie kości i stawów). Opracowanie strategii ukierunkowanych na pacjenta obejmujących zapobieganie, diagnozowanie i leczenie, łącznie z badaniami klinicznymi

– *Mające praktyczne przełożenie badania nad głównymi chorobami: chorobami nowotworowymi, sercowo-naczyniową, cukrzycą/otyłością, rzadkimi chorobami i chorobami chronicznymi (np. zapalenie kości i stawów **oraz osteoporoza**).* Opracowanie strategii ukierunkowanych na pacjenta obejmujących zapobieganie, diagnozowanie i leczenie, łącznie z badaniami klinicznymi **i uwzględniających cechy charakterystyczne płci.**

#### *Uzasadnienie*

*Strategies for disease prevention and treatment should take account of differences between men and women.*

Poprawka 17

Załącznik I część 1 „Współpraca” tematy 1. „Zdrowie” tytuł 3 „Działania” punkt 2 tiret 4 a (nowy)

**- Medycyna paliatywna: terapia przeciwbólowa oraz terapia symptomatyczna w chorobach dotychczas nieuleczalnych. Możliwie najskuteczniejsze leczenie objawowe pacjentów.**

*Uzasadnienie*

*Many diseases will still not be curable even in the next seven to eight years. After the end of the 7th research framework programme, people will still die of diseases. The aim of palliative medicine is to relieve suffering, particularly pain but also other symptoms such as thirst, itching and nausea, even if the cause of the disease can no longer be treated.*

Poprawka 18

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 3. „Technologie informacyjne i komunikacyjne” tytuł 3 „Działania” punkt 2 tiret 2

– Otoczenie domowe: komunikacja, monitorowanie, kontrola, pomoc; bezszwowa interoperacyjność i wykorzystywanie wszystkich urządzeń; interaktywne cyfrowe treści i usługi.

– Otoczenie domowe: **filtrowanie niedozwolonych treści**, komunikacja, monitorowanie, kontrola, pomoc; bezszwowa interoperacyjność i wykorzystywanie wszystkich urządzeń; interaktywne cyfrowe treści i usługi.

*Uzasadnienie*

*Information and communication technologies (ICT) should enable illicit content, such as pornography and child pornography, which are increasing especially on the Internet, to be filtered.*

#### Poprawka 19

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 8. „Nauki społeczno-ekonomiczne i humanistyczne”  
tytuł 1 „Cel”

Wytworzenie głębokiego, wspólnego zrozumienia złożonych i wzajemnie powiązanych wyzwań społeczno-ekonomicznych, przed którymi stoi Europa, takich jak wzrost, zatrudnienie i konkurencyjność, spójność społeczna i zrównoważony rozwój, jakość życia i globalna współzależność, w szczególności w obliczu przygotowania podstawy naukowej dla polityk w dziedzinach, o których mowa.

Wytworzenie głębokiego, wspólnego zrozumienia złożonych i wzajemnie powiązanych wyzwań społeczno-ekonomicznych, przed którymi stoi Europa, takich jak wzrost, **wysokiej jakości** zatrudnienie i konkurencyjność, **starzejące się społeczeństwo**, spójność społeczna i zrównoważony rozwój, jakość życia i globalna współzależność, w szczególności z *myślą o przygotowaniu lepszych naukowych podstaw* dla polityk w dziedzinach, o których mowa.

#### *Uzasadnienie*

*The ageing society is one of the key challenges for the future.*

#### Poprawka 20

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 8. „Nauki społeczno-ekonomiczne i humanistyczne”  
tytuł 3 „Działania” punkt 1

Wzrost, zatrudnienie i konkurencyjność w społeczeństwie wiedzy: rozwój i integracja badań w kwestiach wpływających na wzrost, **zatrudnienie i konkurencyjność**, począwszy od innowacji, kształcenia, w tym kształcenia ustawicznego oraz roli wiedzy naukowej, lub innego rodzaju, a skończywszy na krajowych kontekstach instytucjonalnych.

Wzrost, **zrównoważony rozwój w kontekście środowiska**, zatrudnienie, **sprawiedliwość społeczna, równość płci** i konkurencyjność w społeczeństwie wiedzy: rozwój i integracja badań w kwestiach wpływających na wzrost, **konkurencyjność i zatrudnienie**, począwszy od innowacji, kształcenia, w tym kształcenia ustawicznego oraz roli wiedzy naukowej, lub innego rodzaju, a skończywszy na krajowych kontekstach instytucjonalnych.

#### *Uzasadnienie*

*Competitiveness in all areas of society, should not become a desirable concept.*

#### Poprawka 21

Załącznik I część I „Współpraca” tematy 8. „Nauki społeczno-ekonomiczne i humanistyczne”  
tytuł 3 „Działania” punkt 3

Główne tendencje w społeczeństwie i ich konsekwencje: zmiany demograficzne łącznie ze starzeniem się społeczeństwa i migracją; style życia, praca, rodzina, **kwestie** płci kulturowej, zdrowie i jakość życia; przestępczość; rola przedsiębiorstw w społeczeństwie i zróżnicowaniu populacji, interakcje kulturowe oraz kwestie związane z ochroną podstawowych praw człowieka oraz zwalczaniem rasizmu i nietolerancji

Główne tendencje w społeczeństwie i ich konsekwencje: zmiany demograficzne łącznie ze starzeniem się społeczeństwa i migracją; style życia, praca, rodzina, **godzenie życia zawodowego z rodzinnym, równość płci**, zdrowie i jakość życia; przestępczość; rola przedsiębiorstw w społeczeństwie i zróżnicowaniu populacji, interakcje kulturowe oraz kwestie związane z ochroną podstawowych praw człowieka oraz zwalczaniem **wszelkich form dyskryminacji**, rasizmu i nietolerancji.

#### *Uzasadnienie*

*One of the major difficulties facing European society is how to reconcile professional and family life. Moreover, gender equality and the fight against all forms of discrimination also form part of the issues facing the EU.*

#### Poprawka 22

#### Załącznik I część II „Pomysły” tytuł 3 „Działania” ustęp 3

Rada naukowa składa się z najwyższej rangi przedstawicieli europejskiego środowiska naukowego, działających we własnym imieniu, niezależnie od politycznych lub innych interesów. Jej członkowie są mianowani przez Komisję, po tym jak zostali wyznaczeni w drodze niezależnej procedury. Rada naukowa będzie między innymi nadzorować decyzje określające rodzaj badań, które mają być finansowane oraz gwarantować jakość działania z punktu widzenia nauki. Do jej zadań należy w szczególności opracowywanie rocznego programu pracy, ustanowienie procedury wzajemnej weryfikacji, a także monitorowanie i kontrola jakości wdrożenia programu z punktu widzenia nauki.

Rada naukowa składa się z najwyższej rangi przedstawicieli europejskiego środowiska naukowego, działających we własnym imieniu, niezależnie od politycznych lub innych interesów. **W skład rady naukowej wchodzi zawsze nie mniej, niż 40 procent mężczyzn lub kobiet.** Jej członkowie są mianowani przez Komisję, po tym jak zostali wyznaczeni w drodze niezależnej procedury. Rada naukowa będzie między innymi nadzorować decyzje określające rodzaj badań, które mają być finansowane oraz gwarantować jakość działania z punktu widzenia nauki. Do jej zadań należy w szczególności opracowywanie rocznego programu pracy, ustanowienie procedury wzajemnej weryfikacji, a także monitorowanie i kontrola jakości wdrożenia programu z punktu widzenia nauki.

#### *Uzasadnienie*

*This addition is needed to ensure that the ERC complies with the EU's target of a minimum of 40% of women on advisory bodies.*

Poprawka 23

Załącznik I część III „Ludzie” tytuł 2 „Uzasadnienie” ustęp 1

Duża liczba wysoko wykwalifikowanych naukowców jest niezbędnym warunkiem postępu w nauce i stworzenia podstaw dla innowacji, ale także istotnym czynnikiem wpływającym na przyciągnięcie i utrzymanie nakładów na badania naukowe przez instytucje publiczne i prywatne. W obliczu rosnącej światowej konkurencji, stworzenie w Europie otwartego rynku pracy dla naukowców oraz dywersyfikacja ich umiejętności i ścieżek kariery mają decydujące znaczenie dla wspierania przynoszącego korzyści „krążenia” naukowców i ich wiedzy, zarówno w Europie jak i w skali światowej.

Duża liczba wysoko wykwalifikowanych naukowców jest niezbędnym warunkiem postępu w nauce i stworzenia podstaw dla innowacji, ale także istotnym czynnikiem wpływającym na przyciągnięcie i utrzymanie nakładów na badania naukowe przez instytucje publiczne i prywatne. W obliczu rosnącej światowej konkurencji, stworzenie w Europie otwartego ***i wolnego od wszelkich form dyskryminacji*** rynku pracy dla naukowców oraz dywersyfikacja ich umiejętności i ścieżek kariery mają decydujące znaczenie dla wspierania przynoszącego korzyści „krążenia” naukowców i ich wiedzy, zarówno w Europie jak i w skali światowej.

*Uzasadnienie*

*The European research market should be free of all forms of discrimination in order to attract as many people as possible, including women, and enable the EU to become more competitive in accordance with the Lisbon objectives.*

Poprawka 24

Załącznik I część III „Ludzie” tytuł 2 „Uzasadnienie” ustęp 2

Mobilność, rozumiana jako przekraczanie granic zarówno państwowych jak i sektorowych, włącznie z pobudzeniem udziału przemysłu oraz otwarciem karier naukowych i stanowisk akademickich w skali europejskiej, jest kluczowym składnikiem Europejskiej Przestrzeni Badawczej, niezbędnym dla zwiększenia europejskich możliwości i osiągnięć w zakresie badań.

Mobilność, rozumiana jako przekraczanie granic zarówno państwowych jak i sektorowych, włącznie z pobudzeniem udziału przemysłu oraz otwarciem karier naukowych i stanowisk akademickich w skali europejskiej, jest kluczowym składnikiem Europejskiej Przestrzeni Badawczej, niezbędnym dla zwiększenia europejskich możliwości i osiągnięć w zakresie badań. ***Mężczynom i kobietom należy zagwarantować równe szanse w zakresie mobilności, dlatego też skupienie na zagadnieniach płci oraz zobowiązaniach rodzinnych jest warunkiem propagowania mobilności naukowców.***

Poprawka 25  
Załącznik I część III „Ludzie” tytuł 3 „Działania” punkt 2

Kształcenie ustawiczne i rozwój kariery w celu wspierania rozwoju kariery doświadczonych naukowców. Mając na uwadze uzupełnienie lub uzyskanie nowych kwalifikacji i kompetencji lub polepszenie interdyscyplinarności/wielodyscyplinarności i/lub międzysektorowej mobilności, przewiduje się wsparcie dla naukowców ze szczególnymi potrzebami w zakresie dodatkowych/uzupełniających kompetencji i kwalifikacji, dla naukowców, którzy chcą po przerwie kontynuować karierę naukową oraz dla (ponownej) integracji naukowców na długoterminowych stanowiskach naukowych w Europie, także w ich kraju ojczystym, po pobycie za granicą. Działanie to będzie realizowane poprzez indywidualne stypendia przyznawane bezpośrednio na poziomie Wspólnoty oraz poprzez współfinansowanie programów regionalnych, krajowych lub międzynarodowych.

Kształcenie ustawiczne i rozwój kariery w celu wspierania rozwoju kariery doświadczonych naukowców. Mając na uwadze uzupełnienie lub uzyskanie nowych kwalifikacji i kompetencji lub polepszenie interdyscyplinarności/wielodyscyplinarności i/lub międzysektorowej mobilności, przewiduje się wsparcie dla naukowców ze szczególnymi potrzebami w zakresie dodatkowych/uzupełniających kompetencji i kwalifikacji, dla naukowców, którzy chcą po przerwie, **w szczególności spowodowanej urlopem macierzyńskim lub urlopem wychowawczym**, kontynuować karierę naukową oraz dla (ponownej) integracji naukowców na długoterminowych stanowiskach naukowych w Europie, także w ich kraju ojczystym, po pobycie za granicą. Działanie to będzie realizowane poprzez indywidualne stypendia przyznawane bezpośrednio na poziomie Wspólnoty oraz poprzez współfinansowanie programów regionalnych, krajowych lub międzynarodowych.

*Uzasadnienie*

*Women researchers do not enjoy the same promotion opportunities as men in the field of research. The seventh Framework Programme should therefore promote women's career development. The necessary conditions should also be created to enable women to resume their work after a period of maternity leave and both men and women after a period of parental leave.*

Poprawka 26  
Załącznik I część IV „Możliwości” temat „Badania naukowe na rzecz małych i średnich przedsiębiorstw” tytuł 2 „Uzasadnienie” ustęp 1a (nowy)

***Ponadto, podejmowane będą szczególne wysiłki w kierunku zwiększenia udziału kobiet w badaniach przemysłowych, który w chwili obecnej wynosi jedynie 15 procent.***



#### *Uzasadnienie*

*In the public sector, the proportion of women researchers is of the order of 30%, but the women's participation in industrial research is only 15%. Too little has been done to address this problem, given that there is a shortage of researchers in industry. Some firms have of their own accord developed strategies to make themselves more attractive to women by changing their working cultures and recruitment systems.*

#### Poprawka 27

Załącznik I część IV „Możliwości” Temat „Nauka w Społeczeństwie” tytuł 2 „Uzasadnienie” ustęp 1 b (nowy)

***Sukces europejskiej polityki w dziedzinie badań naukowych zostanie osiągnięty jedynie wtedy, gdy społeczeństwa w Europie i państwach członkowskich będą przekonane, że uwzględnia się ich obawy oraz przestrzega się uzasadnionych ograniczeń etycznych, którym ich zdaniem powinny podlegać badania naukowe.***

#### *Uzasadnienie*

*The Commission proposal gives the impression that the main problem is to convince the public opinion. On the other hand it is very important that scientists listen to the concerns of society and respect limits.*

#### Poprawka 28

Załącznik I część IV „Możliwości” temat „Nauka w Społeczeństwie” tytuł 3 „Działania” punkt 3 a (nowy)

***Krytyczna refleksja na temat działań badawczych w celu wyznaczenia norm dla badań naukowych opartych na zasadach etycznych i uwzględniających prawa podstawowe.***

#### *Uzasadnienie*

*There has to be a stronger reference to ethical limits in the science and society part of the programme.*

#### Poprawka 29

Załącznik I część IV „Możliwości” temat „Nauka w Społeczeństwie” tytuł 3 „Działania”

punkt 4

- Badania nad płcią kulturową, łącznie z włączeniem wymiaru płci kulturowej do wszystkich obszarów badań i **roli** kobiet w badaniach.

- Badania nad płcią kulturową, łącznie z włączeniem wymiaru płci kulturowej do wszystkich obszarów badań i **propagowaniem udziału** kobiet w badaniach, **a także wspieranie infrastruktury badawczej/ sieci ERA oraz koordynowanie działań na szczeblu wspólnotowym, regionalnym oraz krajowym.**

*Uzasadnienie*

*See justification for Amendment 8.*

Poprawka 30

Załącznik I część IV „Możliwości” temat „Nauka w Społeczeństwie” tytuł 3 „Działania” punkt 5

Stworzenie warunków, które wywołają zainteresowanie nauką wśród młodzieży poprzez intensyfikację kształcenia w zakresie nauki na wszystkich poziomach łącznie ze szkolnictwem oraz wspieranie zainteresowania młodych ludzi nauką i udziałem w nauce.

Stworzenie warunków **wolnych od wszelkich stereotypów**, które wywołają zainteresowanie nauką wśród młodzieży poprzez intensyfikację kształcenia w zakresie **nauk ścisłych** na wszystkich poziomach łącznie ze szkolnictwem oraz wspieranie zainteresowania młodych ludzi **naukami ścisłymi i pełnym** udziałem w nich.

*Uzasadnienie*

*It is important to create a 'scientific' environment free of all stereotypes with a view to promoting full participation in science among girls and boys and reinforcing science education not only in schools but also in other appropriate institutions.*

Poprawka 31

Załącznik I część IV „Możliwości” temat „Nauka w Społeczeństwie” tytuł 3 „Działania” punkt 7 a (nowy)

**Zapewnienie udogodnień związanych z posiadaniem dzieci zgodnie z uzgodnieniami Rady Europejskiej w Barcelonie w 2002 r. zobowiązującymi państwa członkowskie, aby do 2010 r. zapewniły opiekę co najmniej 90% dzieci w**

**wieku od trzech lat do wieku  
obowiązkowego rozpoczęcia edukacji  
szkolnej oraz co najmniej 33% dzieci  
poniżej trzeciego roku życia.**

*Uzasadnienie*

*Adequate and sufficient childcare facilities are crucial especially for employed women with children.*

## PROCEDURA

<b>Tytuł</b>	Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej siódmego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej badań, rozwoju technologicznego i demonstracji (2007 - 2013)
<b>Odsyłacze</b>	COM(2005)0119 – C6-0099/2005 – 2005/0043(COD)
<b>Komisja przedmiotowo właściwa</b>	ITRE
<b>Opinia wydana przez</b> Data ogłoszenia na posiedzeniu	FEMM 12.5.2005
<b>Ścisła współpraca</b>	Nie
<b>Sprawozdawca komisji opiniodawczej</b> Data powołania	Britta Thomsen 20.6.2005
<b>Rozpatrzenie w komisji</b>	28.11.2005    24.1.2006
<b>Data przyjęcia</b>	24.1.2006
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+:                            27 -:                            1 0:                            0
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Edit Bauer, Edite Estrela, Věra Flasarová, Claire Gibault, Lissy Gröner, Zita Gurmai, Anneli Jäätteenmäki, Piia-Noora Kauppi, Urszula Krupa, Pia Elda Locatelli, Doris Pack, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Teresa Riera Madurell, Raül Romeva i Rueda, Amalia Sartori, Konrad Szymański, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
<b>Zastępca(y) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	Anna Hedh, Mary Honeyball, Elisabeth Jeggle, Karin Jöns, Christa Klauß, Kartika, Maria Martens, Zita Pleštinová, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Bernadette Vergnaud
<b>Zastępca(y) (art. 178 ust. 2) obecny(i) podczas głosowania końcowego</b>	